

# Kommunikation och identitet i ett flerspråkigt samhälle

---

**Beljan, Lucija**

**Undergraduate thesis / Završni rad**

**2023**

*Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj:* **University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences / Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet**

*Permanent link / Trajna poveznica:* <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:849599>

*Rights / Prava:* [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

*Download date / Datum preuzimanja:* **2024-08-30**



Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet  
University of Zagreb  
Faculty of Humanities  
and Social Sciences

*Repository / Repozitorij:*

[ODRAZ - open repository of the University of Zagreb  
Faculty of Humanities and Social Sciences](#)



ZAGREBS UNIVERSITET  
FILOSOFISKA FAKULTETEN  
INSTITUTIONEN FÖR SKANDINAVISTIK

Lucija Beljan

Kommunikation och identitet i ett flerspråkigt samhälle  
Komunikacija i identitet u višejezičnom društvu  
Communication and identity in a multilingual society

Examensarbete

Handledare:

Sara Profeta, lekt.

Anita Skelin Horvat, dr.sc.

September, 2023

# Innehåll

|  |    |
|--|----|
| 1. Inledning.....  | 3  |
| 2. Kommunikation.....                                      | 4  |
| 3. Flerspråkighet och mångkulturalism.....                 | 5  |
| 4. Identitet.....  | 5  |
| 5. Forskningsmetoder och utbildning för invandrare.....    | 7  |
| 5.1. Språkinläring hos barn.....                           | 7  |
| 5.2. Utbildning och invandrabarn.....                      | 7  |
| 6. Svårigheter och inflytande för flerspråkiga talare..... | 9  |
| 6.1. Olika språksystem.....                                | 9  |
| 6.2. Eventuella hot mot svenska .....                      | 9  |
| 7. Slutsats.....   | 11 |
| 8. Källförteckning.....                                    | 12 |
| 9. Sažetak.....  | 14 |
| 10. Abstract.....  | 14 |

# 1. Inledning

Tack vare globaliseringen kommer olika kulturer och språk i kontakt inom Europa. Kontinentens flerspråkiga samhällen erbjuder både utmaningar och möjligheter när det gäller kommunikation och identitet. Oftast anses en individ automatiskt vara en del av den kultur där man är född och uppvuxen, men vad händer om hen går utanför den cirkeln? Även om språk kan fungera både som en bro och en barriär, är gemensamma ansträngningar för att övervinna språkbarriärer och stödja språklig mångfald avgörande för att främja harmonisk samexistens.

Detta arbete behandlar forskningen av social kommunikation mellan medlemmar av olika kulturer, identiteten hos invandrare och deras ättlingar och andra språks inflytande på svenska. Uppsatsen består av flera delar. Först kommer begreppen kommunikation, flerspråkighet och identitet som observeras i uppsatsen att beskrivas mer i detalj. Arbetet fokuserar sedan på anpassningen av invandrarbarn i skolor. Närmare bestämt i sättet att lära sig svenska språket och anpassa det till skolans läroplan. Med utgångspunkt i det handlar nästa del om svårigheterna att lära sig svenska bland invandrare och eventuella kommunikationsproblem i ett flerspråkigt samhälle. Dessutom beskriver arbetet termen förortssvenska eller Rinkebysvenska som ett exempel på invandrarnas anpassning.

Arbetet fokuserar på invandrare inom det svenska mångkulturella och flerspråkiga samhället, på deras anpassning till vardagen i Sverige. Syftet med arbetet är att kortfattat förklara de begrepp som studerats, och att visa på vilket sätt invandrarna anpassade sig inom dessa begrepp, med tonvikt på anpassning i utbildningssystemet. Dessutom tittar arbetet på invandrarnas inverkan på det svenska samhället och det svenska språket.

## 2. Kommunikation

Abdirahman Elmi och Hagi Omar konstaterar i sitt arbete att det finns olika typer av kommunikation mellan människor och i detta arbete studeras den sociala aspekten av kommunikation. Fokus i arbetet ligger på hur kommunikation sker mellan människor som inte talar samma språk eller inte kommer från samma kultur.

Kan människor som inte tillhör samma kultur kommunicera som de gör med medlemmar av sin egen kultur, eller separeras de? Även om den nämnda kommunikationsmetoden kan tillämpas på alla kulturer, betonar arbetet särskilt människor från området i sydöstra och östra Europa.

Enligt den forskning som Andelius och Munoz gjort är slutsatsen att medlemmar i samma kultur kommunicerar bättre med varandra. Med tanke på att de tillhör samma grupp är känslan av samhörighet särskilt intensiv när gruppen är belägen i ett område som inte är en del av deras kultur: "en viktig orsak är sannolikt att människor som är medlemmar i samma kultur har större förtroende för medlemmar av den egna kulturen än för medlemmar av andra kulturer därför att de delar värderingar, normer och grundsyn " (2003: 24), och det faktum att de talar samma språk spelar den största rollen i detta. Det kan också noteras här att de tack vare samma språk har byggt upp en identitet genom vilken de tillhör samma grupp.

Kommunikationsproblem kan dock uppstå även bland dem som talar samma språk. I det här fallet uppstår problem om människor inte har samma värderingar relaterade till vissa grundläggande livsfrågor. Å andra sidan tänker en del på samma sätt men pratar inte samma språk – och de skiljer sig automatiskt åt när det gäller kultur. Individer kan komma överens om åsikter eller attityder, men de kommer inte att uppfattas som tillhörande samma grupp. Anledningen till detta är att de kommer att anses tillhöra en annan grupp på grund av de olika språk de kommunicerar. Detta visar oss hur viktigt språket är i uppfattningen hos en persons identitet. Slutsatsen dras att huvudfaktorn i frågan om kulturell tillhörighet är det språk som en person anser som sitt modersmål. Allt annat är något lärt, något vi växte upp med och är vana vid. Till exempel vissa seder som är karakteristiska endast i vissa kulturer. Detta är vad vi har skaffat oss på grund av miljön vi befinner oss i, det föds inte tack vare gener eller liknande.

Om det finns skillnader i värderingar, och vi kommer i kontakt med andra kulturer, är det bra att lära sig hur de fungerar och vad de tror på för att undvika potentiella problem i kommunikationen. Jensen beskriver i sin bok (2015) alla typer av kommunikationstyper och

processer. Vad som är viktigt för detta arbete är att social perception, ungefär som den bredare idén om social kognition, involverar vår förmåga att tolka sociala händelser, relationer, vårt eget jag och andra individer som betydelsefulla och begripliga komponenter i vår existens. Vi skapar betydelse genom att använda våra kognitiva ramar för att förstå sociala händelser, relationer och andra människor. Det visar att social kommunikation och att bli accepterad från samhället är viktig för människor.

### **3. Flerspråkighet och mångkulturalism**

Sizova konstaterar att mångkulturalism är ett normalt fenomen i Europa. Det är därför inte förvånande att detta har hänt även i Sverige: "Globaliseringen, ökad invandring och framstegen i utvecklingen av informationsteknologin har lett till att föra samman människor från olika kulturer där dessa kännetecknas av olika språk, värderingar och beteenden." (Abdirahman Elmi, Hassan Hagi, 2023: 10) Detta bidrar också till att främmande språk lärs ut i europeiska skolor från de lägre årskurserna. Utöver obligatoriska ämnen i skolan har det under åren skett en ökning av att lära sig fler språk sedan barndomen. På så sätt sprids flerspråkigheten i Europa, vilket följs av uppkomsten av mångkulturalism. Sizova (2010: 183) ger information om att i Sverige börjar främmande språket läras in när ett barn fyller sju år.

Mångkulturalism tar sig uttryck när flera olika traditioner, normer och språk finns i området. Även om kultur oftast förknippas med begreppet etnicitet finns det ändå en skillnad. Människor av samma etnicitet kan vara medlemmar i olika kulturer. I samma område finns, utöver det officiella språket i staten, ett större antal talare av främmande språk, vilket ger möjligheter till integrering av dessa främmande språks kulturer i den svenska kulturen. Borodina konstaterar att erkännandet av minoritetsspråk i Sverige inte bara har lett till ökad flerspråkighet i landet, utan även till spridningen av engelska inom landet. Allt detta anser han vara orsaken till invandrarnas ankomst till Sverige och minskningen av antalet svensktalande.

Samband med ett stort antal kulturer påverkar också skapandet av en individs identitet. Vissa bygger sin identitet med föräldrarnas kultur, medan andra anpassar sig till det svenska samhället.

## 4. Identitet

Identitet är en viktig del av en persons personlighet, den byggs av en själv och omgivningen. På så sätt får man intrycket att man tillhör en viss krets: "som en tolkning av det egna livet där man binder samman olika delar av sitt liv och sätter in det i ett sammanhang. Detta innebär att man inte enbart reflekterar över sig själv utan även över de gemenskaper och kontexter man ingår i" (Gadban, 2010: 12)

I sin forskning parafraserade Gadban att identitet inte är medfödd, utan konstruerad. Man kan dra slutsatsen att den miljö som en person lever i påverkar hans uppfattning om sig själv. Följaktligen bygger en person sin identitet, som kan förändras när han anländer till en ny plats (men det behöver inte).

Pettersson och Pokosta stödjer den redan uttalade tesen att identitet byggs med miljöpåverkan. När en person skapar en identitet som bygger på att tillhöra en grupp, betar man sig i enlighet med reglerna för den grupp man tillhör eller vill tillhöra. Det betyder att gruppen tack vare känslan av att tillhöra en grupp påverkar individens inställning till samhället och beteendet.

Utöver den identitet som är förknippad med gruppen finns också frågan om etnicitet. Medlemmar av etiska minoriteter är mer benägna att hamna i obekväma positioner än medlemmar av majoriteten. Detta kan leda till olika problem, inklusive avvisning och separation från etnisk identitet. När det gäller önskan att tillhöra, om negativt beteende mot en minoritetsgrupp förekommer inom den miljö som en individ befinner sig i, kan dess medlemmar komma till det stadiet att de inte vill tillhöra den gruppen och gå bort från den. Allisander och Collin gjorde en studie som kom fram till att barn till invandrare som inte är födda i Sverige vill bli svenska för att bättre klara sig i skolan och tillhöra den miljö de befinner sig i: "Barn i vissa åldrar är känsliga för social status och de är inte motiverade att använda och lära in sitt modersmål, samtidigt som de anpassar sig till sina svenska vänner i språkligt hänseende och är därför mer motiverade att lära sig majoritetsspråket"(2011: 14).

Om han av någon anledning vill skilja sig från den grupp han tidigare tillhörde bygger han en ny identitet utifrån egenskaperna hos den grupp han vill umgås med.

Även om invandrare kan känna att de inte hör hemma i det svenska samhället, berättar Rubinov om hur Sverige arbetar för att tillgodogöra sig alla i hans arbete. På dagis och skolan ska de så tidigt som möjligt lära känna barnets kultur och situationen. Samtidigt uppger han att han menar om barnet flytt från krig, om det har några specifika problem osv. Inom utbildningssystemet är

barn stolta över var de kommer ifrån och att de talar flera språk, att de är stolta över sin kultur, och lärare försöker använda olika material för att föra kulturen närmare dem.

## **5. Forskningsmetoder och utbildning för invandrare**

### **5.1. Språkinlärning hos barn**

Många invandrare kommer till Sverige med hela familjen och det är ofta barn bland familjemedlemmar. I det här fallet kan graden av anpassning till det nya språket kopplas till barns och vuxnas ålder. Från tre års ålder kan en person skilja mellan två språkssystem och för att båda ska utvecklas bör barnet exponeras för båda språken. Enligt Sizovas forskning är den bästa tiden att lära sig flera språk samtidigt från fyra till nio års ålder, eftersom hjärnan utvecklas då, språkskillnader anammas och det inte finns så mycket rädsla för att kommunicera på ett annat språk. Omkring åtta års ålder utvecklas social och emotionell intelligens och snabbare tillägnande och användning av morfologi och syntax, och de börjar också förstå sammanhang. Detta leder till slutsatsen att barn som är omgivna av ett nytt språk från början kommer att lära sig det lättare och snabbare. Å andra sidan förstår dessa barn mycket bättre när någon pratar till dem på deras förfäders språk, men de själva kan inte tala det lika bra (de är födda i Sverige). Det betyder dock inte att äldre barn eller vuxna inte kan anpassa sig, men de skulle behöva mer tid och mod för att kommunicera på ett främmande språk.

### **5.2. Utbildning och invandrabarn**

Det kommer många invandrare till Sverige, vilket gör att det är ett stort antal elever i skolan som lär sig ett nytt och ofta helt okänt språk. Skolsystemet arbetar för att tillgodogöra sig dessa barn i skolan, oavsett svårigheterna i kommunikationen på grund av bristande språkkunskaper. För att så noggrant som möjligt kunna avgöra vilken utbildningsnivå de för närvarande behöver, vilka möjligheter de har och hur väl de talar språket (både svenska och modersmål) bedrivs forskning med prov som inte är betygsatta, men vars enda syfte är att få insikt i hur de kan bäst anpassa sig och i vilken riktning de ska fortsätta sin vidareutbildning. Olika prov ges, hör- och läsförståelse, och nivån går från lätt till svår. Om testdeltagare inte kan läsa, riktas



uppmärksamhet på att lyssna och tala, för att avgöra hur eleven hanterar sina kunskaper i svenskan jämfört med deras modersmål. (Rubinov, 2019)

Det finns också en skillnad i tillvägagångssättet när det gäller själva språket, eftersom alla språk inte har samma egenskaper, och i olika länder där olika språk talas, när man lär sig det officiella språket (eller det ämnet i skolor), lärs språken inte ut på samma sätt. Vissa språk har andra alfabet och de lär sig dem först, sedan det latinska alfabetet, medan vissa bara skriver på det latin alfabetet och efter att ha lärt sig att skriva bokstäver går de vidare till mer komplexa uppgifter och lär sig inte två alfabet.

Oftast placeras invandrarbarn i klass med den yngre generationen, det vill säga som om de tagit ledigt ett år, dels på grund av svagare språkkunskaper, men också på grund av att anpassa sig den nya miljön och utbildningssystemet. De har en lärarassistent som hjälper dem att lära sig och anpassa sig eftersom de talar sitt modersmål såväl som svenska, och de hjälper till i utvecklingen av att lära sig olika ämnen, men ger också lärarna en uppfattning om hur stora framsteg barnet har gjort. Samma lärarassistent ger eleverna de hjälper olika texter, det vill säga de läser och pratar om olika textgenrer för att se hur eleverna pratar, vilken språkform de använder oftast och vilken fungerar bäst för dem. (Rubinov, 2019)

Utöver allt detta arbetar de för att barn i skolor ska lära sig så mycket som möjligt om olika kulturer. Åkesson och Mukka Nordlund bedrev forskning där de studerade läroböcker från olika perioder. Huvudfrågan i deras forskning var hur mycket läroböcker har förändrats över tid när vi tar hänsyn till mångkulturalism, och slutsatsen är att "De senaste publicerade böckerna och deras styrdokument har ett ökat fokus på interkulturellt lärande." (2021: 39) I artikeln som beskriver deras forskning listar författarna titlarna på läroböckerna de har studerat och betonar: "Det interkulturella perspektivet är tydligt i Arena 123, då författaren verkar sträva efter att skapa förståelse bland elever från olika kulturer. Han definierar tydligt att begreppet svensk är något som är i ständig förändring och att idag inkluderar det även de elever som inte har typiska svenska namn och ljus hudfärg.... Det är med ökad förståelse som elever kan agera mer utanför sina egna kulturella gränser och därmed skapa en mer interkulturell skola (2021: 37). Förutom undervisningsmaterial arbetar lärare också med att sätta sig in i sina elevers kulturer. Lärare närmar sig sammanslagning av olika språk och kulturer hos sina elever på olika sätt, antingen låter dem prata om det själva eller ger dem uppgifter genom vilka de själva lär sig ännu mer om sin egen kultur: "bör eleverna ges möjlighet att studera särdrag och likheter i

varandras historia” (Albayatti, 2020: 25). Störst tyngdpunkt ligger dock på svenska och information om andra länder introduceras successivt.

Alla barn till invandrare växer inte upp i de länder där deras föräldrar kommer ifrån, men de anses vara medlemmar i deras kultur. Det är denna strävan för lika utbildningsmöjligheter och att lösa problem med kommunikation och diskriminering som är nyckeln till en fullständig integrering av invandrargrupper i det svenska samhället.

## **6. Svårigheter och inflytande för flerspråkiga talare**

### **6.1. Olika språksystem**

När individer deltar i samtal på olika språk utsätts de för olika språkliga strukturer. De stora skillnaderna mellan svenska och andraspråk kan dock bero på svårare inläring och anpassning. En av skillnaderna mellan svenska och slaviska språk (som nämns här på grund av litteraturen på ryska och författarens modersmål) är kasus och verbform. Dessa två kategorier är välkända för talare av slaviska språk, och deras frånvaro i svenskan gör inlärningsprocessen lite lättare. Å andra sidan har svenskan artiklar som talare av slaviska språk måste ta till sig. Skillnader i språksystem försvårar språkinläringen, vilket kan leda till att man ger upp eller tar längre tid att lära sig svenska. På grund av dessa svårigheter när man lär sig ett språk kan kommunikationsproblem uppstå om båda parter inte förstår varandra. (Ringblom, Karpova, 2018)

### **6.2. Eventuella hot mot svenska**

Genom att kommunicera med talare av främmande språk kan förändringar ske över tid inom det språk som talas i området där människor befinner sig. Chekalina uppger att invandring och främmande språk påverkar att andelen av dem som har svenska som modersmål är mellan 80 och 85 procent av befolkningen. Frågan uppstår, påverkar det svenska språket?

På grund av den stora uppmärksamhet som ägnas migrationsprocesser står det svenska samhället inför problemet med kulturell assimilering av migranter och användningen av svenska språket för internationell kommunikation. Det finns en större användning av engelska,

som anses vara ett internationellt språk (Chekalina). Det är just på grund av användningen av engelska som vissa invandrare inte ägnar sig åt att lära sig det svenska. Invandrare är dock inte ansvariga för det engelska språkets förstärkta status i Sverige, utan media och sociala nätverk - en stor mängd innehåll finns bara på engelska, vilket bidrar till att engelska sprids överallt. Det betyder att även utan invandrare skulle engelska förvisso vara ett "hot" mot svenskan, men i mindre utsträckning.

Förutom engelskan, som sprider sitt inflytande via internet och media, sprider sig inflytandet från migranternas språk i landet. Ett exempel är den rinkebysvenska. Det är en dialekt som talas i förorten Rinkeby i Stockholm. Det uppstod som ett resultat av immigration och mångkultur, och det återspeglar de olika språkliga och kulturella ursprungerna för dess talare. Det som är utmärkande för denna dialekt är ett annat ordförråd, uttal och grammatik som skapats genom inflytande av olika språk hos de invandrare som befinner sig i det området. Därför kallas det också invandrarsvenska: "Ett exempel som kommenterats ofta under 1990-talet är det lilla ordet ba, utvecklat ur bara, som i ungdomsspråket har fått en mängd nya funktioner, till exempel som markör för anföring (Han ba: "Kom nu då!")." (Kotsinas, 1996: 30)

Det som gör att rinkebysvenska sticker ut är att den spelar en roll i bildandet av individens och samhällets identitet. För många invånare i Rinkeby fungerar dialekten som en symbol för deras mångkulturella arv. Det fungerar som en markör för gemensamma upplevelser och främjar en stark känsla av gemenskap bland invånarna.

Rinkebysvenska stärkte sin position på den språkliga scenen i Sverige genom att inte bara använda den för den första vågen av invandrare, utan också för nya generationer att kommunicera: "Och även den svenska som används av de fä infödda svenskarna kan variera ganska avsevärt, alltifrån den lokala dialekten - stockholmska, göteborgska, malmöitiska etc. - till de svenska dialekter som inflyttare från olika delar av landet fört med sig." (Kotsinas, 1996: 31) Kunskaper i standardsvenska är fortfarande avgörande för utbildnings- och sysselsättningsmöjligheter, vilket understryker behovet av språkstödsprogram som tillgodoser befolkningens språkliga mångfald.

Att kunna språket är en viktig faktor för framgångsrik integration eftersom det underlättar tillgången till social interaktion, utbildning och sysselsättning i ett annat land. Språkkurser och stödprogram är nyckeln till att hjälpa invandrare att lära sig svenska och effektivt navigera i

samhället, och därigenom upprätthålla svenskan mot engelskans påverkan eller minoritetsspråkens potentiella inflytande på standardspråket.

## **7. Slutsats**

I Sveriges flerspråkiga och mångkulturella samhälle underlättar språket kulturellt utbyte och stärker individens identitet. Oavsett vilken kultur en individ bygger sin identitet på arbetar Sverige för att integrera alla i samhället, och utbildning spelar en nyckelroll för att invandrare ska lyckas.

Sveriges utbildningssystem gör det möjligt för individer att tillägna sig språkkunskaper, kunskaper och utveckla kompetens för anställning. Svenska läroanstalter har genomfört initiativ för att stödja invandrarelever, såsom svenska språkkurser och mångkulturella utbildningsprogram.

Trots anpassning genom utbildning kan kommunikation inom samhället hindras av någon från en annan kultur om de talar ett annat språk, i vilket fall problemet är en språkbarriär. Men för att undvika ett stort problem i Sverige strävar man efter att föra medlemmar från andra kulturer närmare den svenska kulturen, samt att lära svenskar om andra kulturer trots att de inte talar samma språk. Kommunikation mellan olika grupper, inklusive infödda svenskar och invandrare, arbetar för att övervinna kulturella klyftor.

Genom att acceptera språklig mångfald främjar samhället i Sverige en känsla av samhörighet för alla individer, oavsett deras språkliga bakgrund. På så sätt kan invandrare bygga sin identitet med hjälp av den kultur de är födda eller uppvuxna i utan rädsla för diskriminering i samhället.

## 8. Källförteckning

- Abdirahman Elmi, M., Hagi Omar, H. 2023. *Interkulturell kommunikation i byggprojekt: En studie om kommunikationssvårigheter i projekt.* [diva2:1730530](#) (2.7.2023.)
- Albayatti, A. 2020. *Lärares nyttjande av den kulturella mångfalden i svensk skola och dess betydelse för elevers identitetsbildning i historieundervisningen.* [diva2:1416921](#) (8.7.2023.)
- Allisander, E., Collin, M. 2011. *Svårigheter som elever med annan kulturell bakgrund kan möta i den svenska skolan.* [diva2:485979](#) (30.6.2023.)
- Andelius, C., Munoz, G. 2003. *Interkulturell kommunikation.: En studie av kommunikationen mellan svenskar och forna jugoslaver.* [diva2:18986](#) (30.6.2023.)
- Bijvoet, E. 2018. *Förortssvenska i grindvaktens öron: Perceptioner av migrationsrelaterad språklig variation bortom inlärarespråk och förortsslang.* [diva2:1285196](#) (10.7.2023.)
- Borodina, D. S. 2018. *Yazykovaya situatsiya i yazykovaya politika v Shvetsii.* <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-situatsiya-i-yazykovaya-politika-v-shvetsii>(10.7.2023.)
- Chekalina, E. 2019. *Osobennosti yazykovoy situatsii i yazykovaya politika v sovremennoy Shvetsii.* <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-yazykovoy-situatsii-i-yazykovaya-politika-v-sovremennoy-shvetsii> (10.7.2023.)
- Einarsson, J. 2004. *Språksociologi.* Lund: Studentlitteratur
- Gadban, H. 2010. *Språkbruk och identitetskonstruktion: Två parallella och ständiga processer i olika skilda världar : En etnografisk studie på en multietnisk arena.* [diva2:320944](#)(7.7.2023.)
- Jensen, M. 2015. *Interpersonell kommunikation.* Studentlitteratur. Lund
- Kotsinas, U. 1996. *Rinkebysvenska - ett ungdomsspråk.* [diva2:1313324](#) (22.6.2023.)
- Kotsinas, U. 2007. *Ungdomsspråk.* Ord och stil. Språkvårdssamfundets skrifter 25. Uppsala
- Norrby, C., Håkansson, G. 2010. *Introduktion till sociolingvistik.* Stockholm: Norstedt
- Pettersson, J., Pokosta, J. 2015. *Flerspråkighet - Möjlighet eller hinder?: En intervjustudie om hur pedagogerna i förskolan stödjer flerspråkiga barns språk- och identitetsutveckling.* [diva2:931241](#) (2.7.2023.)

Ringblom, N., Karpova S. V. 2018. *Osobennosti narrativov dvuyazychnykh detey v Shvetsii i na Kipre*. <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-narrativov-dvuyazychnyh-detey-v-shvetsii-i-na-kipre> (8.7.2023.)

Rubinov, E. 2019. *Kartirovanie znaniy i umeniy vnov' pribyvshikh v Shvetsiyu shkol'nikov-immigrantov*. <https://cyberleninka.ru/article/n/kartirovanie-znaniy-i-umeniy-vnov-pribyvshih-v-shvetsiyu-shkolnikov-immigrantov> (7.7.2023.)

Sizova, O. A. 2010. *Ranee obuchenie yazykam – put' k mul'tilingvizmu*. <https://cyberleninka.ru/article/n/ranee-obuchenie-yazykam-put-k-multilingvizmu> (7.7.2023.)

Åkesson, P., Mukka Nordlund, A. 2021. *Hur beskrivs svenskhet och andra kulturer i samhällskunskapsböcker?* [diva2:1558738](https://doi.org/10.1558738) (2.7.2023.)

## **9. Sažetak**

Švedska je višejezična i multikulturalna zemlja koja nastoji doseljenike asimilirati u švedsko društvo i naučiti švedski jezik, pazeći pritom da ne izgube svoj nacionalni identitet. Uz učenje jezika, pomaže se pri zaposlenju kako bi doseljenici mogli doprinijeti gospodarskom razvitku države.

U svrhu bolje komunikacije među pripadnicima različitih kultura, kroz medije i školstvo se nastoji čim bolje asimilirati sve doseljenike (i odrasle i djecu) učenjem švedskog jezika i drugim postupcima prilagodbe novoj kulturi. Sposobnost izražavanja na različitim jezicima omogućuje pojedincima da očuvaju i slave svoju kulturnu baštinu, a istovremeno se integriraju u šire društvo. Društvena kohezija povezana uz švedski jezik je Rinkeby švedski, koji ima vrijednost kao jezik zajednice i kulture.

Ispitivanjem utjecaja višejezičnosti na međuljudske interakcije, formiranje individualnog identiteta i kulturnu razmjenu, možemo dobiti dragocjene uvide u dinamiku komunikacije u višejezičnom i multikulturalnom društvu.

## **10. Abstract**

Sweden is a multilingual and multicultural country that strives to assimilate immigrants into Swedish society and help them learn the Swedish language, while making sure that they do not lose their national identity. In addition to learning the language, immigrants are helped not only with learning the foreign language but also with finding employment so that they can contribute to the economic development of the country.

For the purpose of better communication between members of different cultures, through the media and education, efforts are made to assimilate all immigrants (both adults and children) as best as possible by learning the Swedish language and other procedures of adaptation to the new culture. The ability to express themselves in different languages allows individuals to preserve and celebrate their cultural heritage while integrating into the wider society. The social cohesion associated with the Swedish language is Rinkeby Swedish, which has value as a language of community and culture.

By examining the impact of multilingualism on interpersonal interactions, the formation of individual identity and cultural exchange, we can gain valuable insights into the dynamics of communication in a multilingual and multicultural society.